

# Michelisz József versei



## A varázscilinder

A Nagy Cirkuszban a minap  
bűvész zárta a sort,  
elém dobta cilinderét,  
mielőtt meghajolt.  
Elkaptam, futottam haza,  
lássuk, mit rejt e mély  
kalpag, benn' mi moco-rog?  
Nyúl lesz az! Jujj, egér!  
Hopp, a güzü sparthertba be  
s megint ki! Messze jár.  
Míg kergetem, cilinderem  
táltos mént produkál.  
Toporzékol, nyerít, de már  
ki látott ily csodát,  
tigris születik, elefánt  
s egy orrszarvú – nahát!  
Mi jöhet még? Hű, keselyű!  
Oroszlán, róka, gém,  
strucc, zebra, menyét és hiúz  
egymás hátán-hegyén!  
Párducom van! Rozmárom is!  
Gágog a gácsér bácsi...  
Ez sok! Varázsigét hamar!  
Abrak a babra – ácsi!  
Pár angolna kicsúszott még,  
majommal, bölénnyel vegyest.  
Állatkertem holnap megnyitom,  
a belépés ingyenes.

(Áts Erika fordítása)

## Évszakok

Ája, popája,  
a tavasz oly friss,  
a szabadban túrázunk,  
még horgászunk is.

Ája, popája,  
a nyár forrón hevít,  
jót fürdünk a tóban  
majd nyalunk egy fagyit.

Ája, popája,  
az ős esős olykor,  
kell hát egy ernyő –  
a pincében must forr.

Ája, popája,  
tél csendje is öröm.  
Kinn hó hull, benn tűz ég  
s a Jézuska jön.

Michelisz József magyarországi német költő  
Zauberhut / Varázscilinder című, 2008-ban megjelent,  
kétnyelvű verseskötetéből válogattunk.

## Megfejtések:

**Titkosírás:** A véletlen a buták istene. • A sürgős levelet lassan írd meg! • Az idő a düh orvossága. • Aki nem tisztítja ablakát, mindig piszkos járdára lát. • Amitől félsz, az fogva tart. • A görbe fa is ad árnyékot. • Ami nincs, annak neve sincs.

**Képrejtvények:** 1. kutja • 2. gulyásleves

**Betűhalmaz:** „népek hazája, nagyvilág” (Vörösmarty: Szózat)

**Betűkről betűkre:** „már összefogni?” (Ady: Magyar jakobinus dala)

**Szudoku:** 1868

## Tavaszi

Már süt a nap,  
a rét is sarjad,  
zöld a mező  
s kék ibolya nő.

Egy patak fut el,  
a juhász figyel:  
a falu hangos,  
az ember szorgos.

Traktor hangja zeng,  
megtörik a csend,  
az erdőből hallható,  
hogyan rigó a hangadó.

Ott messze egy fa,  
lombját alig láttatja,  
de illatot már ont,  
szellő szírmot bont.

A természet friss,  
a messzi róna is.  
Tavasztündér integet –  
eljön hát a kikelet.

Hamarosan itt a húsvét,  
gyermek készíti fészket,  
egy nyuszi szórja szét  
az ajándék örömet.



## Sárkánykaland

Ünnepnapként telt a tegnap,  
– a postás hozott ajándékot –  
jó annak ki csomagot kap  
s benne sárkány-pillangót.  
Másnap sárkányt eregettem,  
megcsodáltam, ahogy suhant,  
de pofont kaptam, mert elestem,  
s mert az a virágokra zuhant.  
A szél aztán ismét felkapta,  
a nagy toronyig szállt és onnét  
gúnyosan nézett le, ebadta,  
mintha csak féreg volnék.

„Hogy érzed ott fenn magad?  
És gömbölyű a világ?  
Mi történik alattad?  
Hát meséld el, mi újság?”

„Patakot látok, ott galamb száll,  
a közelben rét zöldell,  
egy parasztudvarban Erzszi áll  
meg szénapajta nagy tetővel.  
Ma új babával játszik Erzszi,  
– oly csodálatos a látvány –  
finom leveskét ad neki,  
s gyöngyhaját fésüli a lány.  
De jaj, most feléje fut egy bősziült kecske,  
s a kislányt majdnem felöklelve  
széttör babát, bölcsőt, fésűt,  
majd célba veszi kinn a rézsút.

Az udvar hangos: a kutya vonyít,  
a kútnál tompán bög a tehén,  
a ló ma szánt, így nem lát semmit,  
ám macska nyávog a fa tetején.  
Vén kakas szól a kerítésen,  
a vízparton csak liba-szitok,  
disznó rőfög, majd túr merészen,  
Erzsike meg sírva szípig.

Most viharos szél kerekedik,  
a zsineg szakad – Ó, de nagy kár! –  
a sárkány elszáll, hogy emelkedik,  
s vele versenyre kel sok madár.  
Egyre jobban távolodik,  
még akkora, mint egy pléhfazék,  
később játékvödörnek látszik,  
majd egy tűfejnyi marad még.  
Már csak fényt látni a felhőkből,  
– majd megáll a józan ész –  
végleg eltűnik a szem elől  
és a messzi végtelenbe vész.

Ekkor aztán sírni kezdtem,  
mert álmomból felébredtem –  
a sárkány ott volt az ágyam felett,  
hát aludtam tovább és álmodtam szépeket.